

ТАКЖЕ В ЭТОЙ СЕРИИ:

ИДЕФИКС ЗАВОДИТ ДРУГА
ОХОТА НА КАБАНА
БУРЯ
ЗАСЛУЖЕННЫЙ ОБЕД

ПРИКЛЮЧЕНИЯ ***Идефикса*** ТАЛИСМАНА АСТЕРИКСА И ОБЕЛИКСА

ГОСИННИ УДЕРЗО

ЗАСЛУЖЕННЫЙ ОБЕД

DARGAUD
EDITEUR

Все права на перевод, воспроизведение и адаптацию строго
защищены для всех стран, включая СССР.

© Издательство Dargaud 1972

Лицензия 4 квартал 1972 г. № 6603
Издательство № D 1972/0086 / 412

Приключения



Талисмана Астерикса и Обеликса



ЗАСЛУЖЕННЫЙ ОБЕД

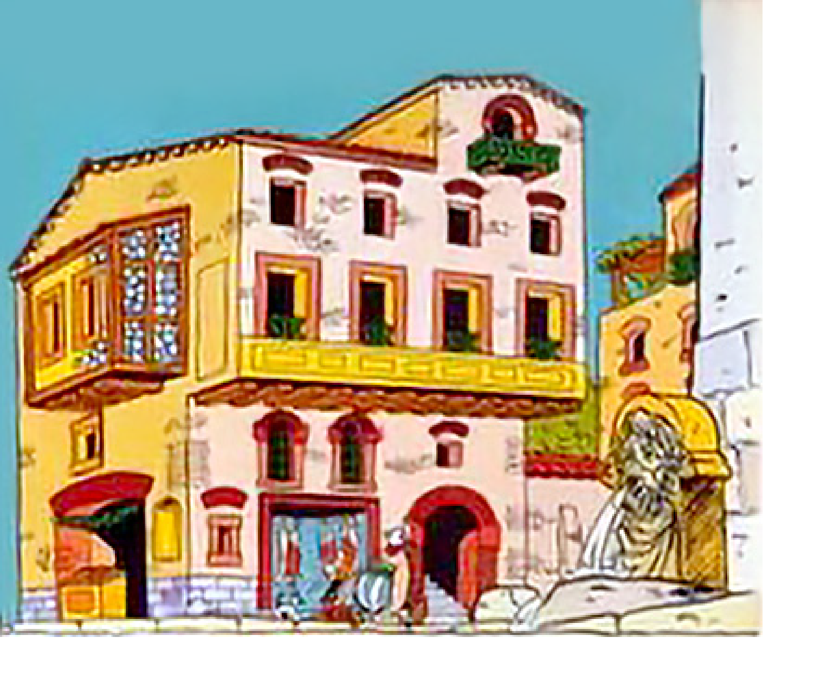
ГОСИННИ УДЕРЗО

ИЗДАТЕЛЬСТВО LOMBARD
1-11, АВЕНЮ ПОЛЬ-АНРИ-СПААК, БРЮССЕЛЬ



Сегодня с самого утра я невероятно счастлив. Вчера Астерикс и Обеликс сказали мне что решили поехать в город навестить своих друзей и что я поеду с ними. Поэтому, как только встало солнце, я уже не мог стоять на месте и перестать бегать вокруг Обеликса, пока мы не отправились в путь. Мы поехали на повозке, которую нам одолжил наш вождь. Я хорошо знаю лошадь, которая нас везёт. Она дружелюбная, но, на мой взгляд, недостаточно быстрая.

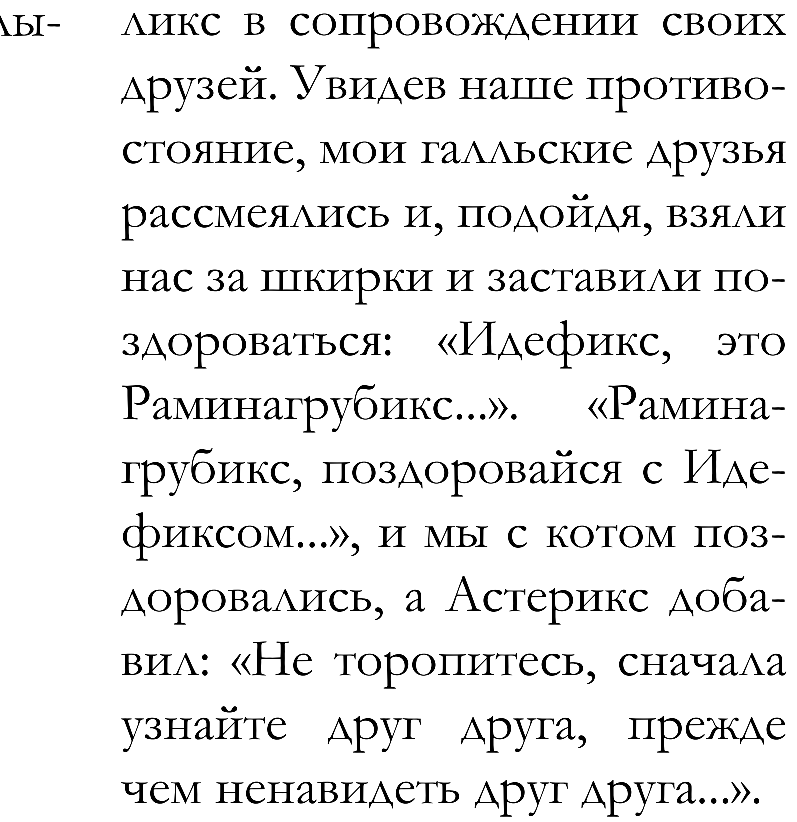
С начала поездки я развлекаюсь тем, что считаю всех коров, которых вижу на полях, помещая черно-белых в одну группу, а более редких коричневых — в другую. Особое внимание я уделяю милым маленьким телятам. Но вскоре, под убаюкивающий медленным ритм повозки, которая нас везёт, я заснул. Проснулся я от крика «Приехали! Мы на месте!», когда повозка, управляемая Астериксом, выехала на оживлённые улицы маленького городка. Сначала окружающая суматоха немного напугала меня. К счастью, мы быстро подъехали к дому наших друзей.



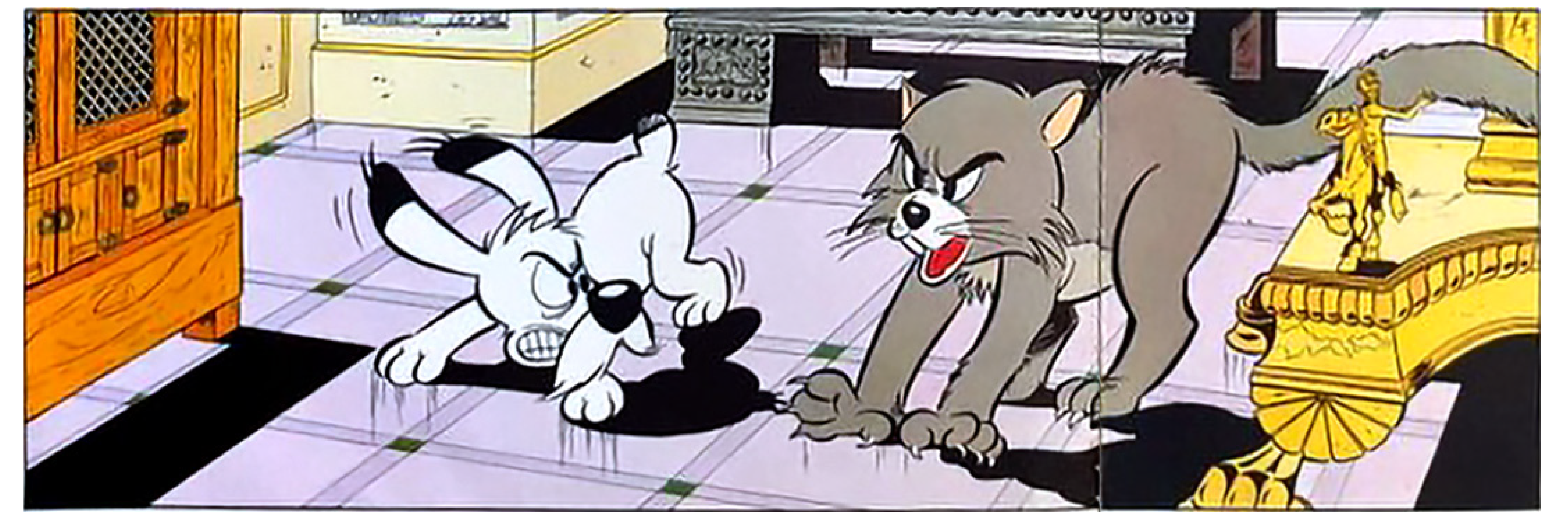
Пока Астерикс и Обеликс болтали со своими друзьями, я начал быструю экскурсию по дому. Он очень большой и имеет два этажа, плюс уютную мансарду, где мы остановимся. Прогуливаясь, я вдруг столкнулся лицом к лицу с большим котом, который, увидев меня, поднял свою шерсть дыбом и уставился на меня угрожающим взглядом.

Поскольку мне не понравился такой приём, я тут же показал ему свои клыки, которые хоть и маленькие, но очень острые. Мы позировали в таком положении несколько долгих минут. Он распушил свои усы, чтобы произвести на меня впечатление, а я громко рычал, чтобы показать ему, что не боюсь. Внезапно послышались голоса!





Это были Астерикс и Обеликс в сопровождении своих друзей. Увидев наше противостояние, мои галльские друзья рассмеялись и, подойдя, взяли нас за шкирки и заставили поздороваться: «Идефикс, это Раминагрубикс...». «Раминагрубикс, поздоровайся с Идефиксом...», и мы с котом поздоровались, а Астерикс добавил: «Не торопитесь, сначала узнайте друг друга, прежде чем ненавидеть друг друга...».



В этот момент зашла мадам Камюльон, жена друга Астерикса. Она расстроена: её сын, маленький Термюльон, ушёл в школу и забыл взять с собой корзинку с обедом.

Пока взрослые болтали, я заметил, как Раминагрубикс побежал на кухню, и проследовал за ним. Я зашёл на кухню как раз в тот момент, когда он собирался выпрыгнуть из окна с корзинкой в зубах. Я спросил его: «Куда это ты?

– Я хочу отнести моему маленькому хозяину его обед.

– Я пойду с тобой.

– Это невозможно. Ты не умеешь лазать по деревьям и неуклюж, как все собаки...», — сказал он.

Я не стал ничего отвечать, этому коту зазнайке, который меня бесит, и выпрыгнул за ним в окно.

И вот мы уже бежим по улице. Движение на улице интенсивное, и нам приходится быть очень осторожными, чтобы не попасть под колёса. Шум и запахи окутали меня. В конце концов, Раминагрубикс заметил меня и, поскольку он тоже устал от брызг, летящих от проезжающих на полной скорости повозок и всадников, сказал мне:

«Беги за мной, я знаю короткий путь. Мы пройдём через кожевенный завод старика Олибриуса».



И мы забежали в странный переулок, который закончился стеной, к счастью, не очень высокой. Взобравшись на неё, мы оказались перед огромным квадратным двором, разделенным на клетки. В каждой из клеток находятся чаны с жидкостями всех цветов. «Это кожевенный завод...», — пробормотал Раминагрубикс, указывая на полуголых мужиков, которые погружают ткань в чаны с краской. По очереди мы спустились во двор, который пересекали очень осторожно. Поскольку у Раминагрубикса устала челюсть, он передал корзинку с обедом Термюльона мне. И тут нас заметил Питбуль, старый сторожевой пёс кожевника Олибриуса. Началась погоня. Поскольку мои лапы слишком коротки, я пробуксовывал. «Скорее, там выход...», — крикнул Раминагрубикс и перепрыгнул через чан, заполненный красителем. Я хотел сделать то же самое, но удача отвернулась от меня, и я поскользнулся... Мне как раз хватило времени, чтобы бросить корзинку с обедом Раминагрубиксу, прежде чем упасть в большую тару, заполненную красным красителем. Я барахтался под недовольные взгляды кожевников.

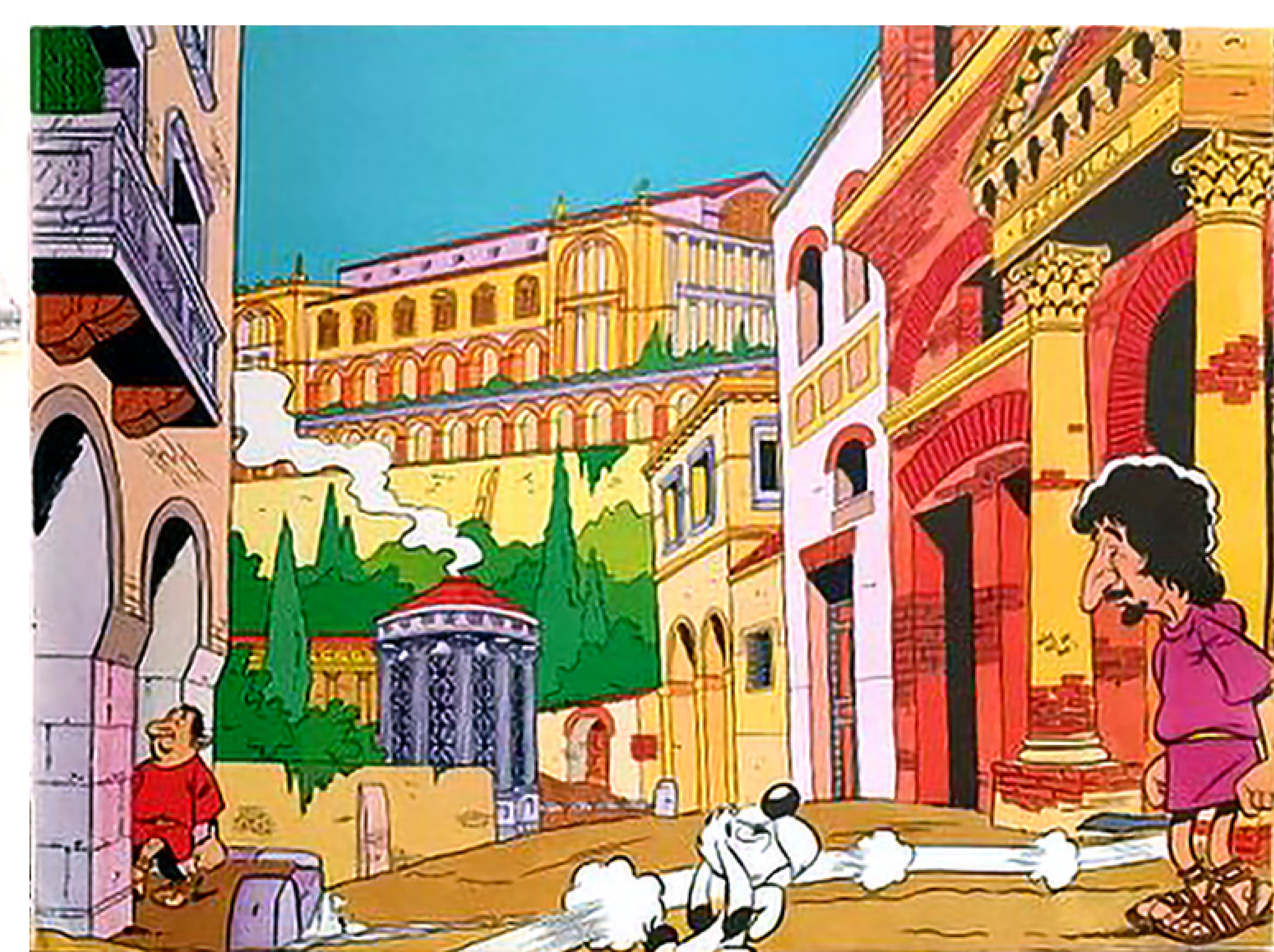


Пока я выбирался из чана, Питбуль почти догнал вредного кота. Но когда он увидел меня, его уши навострились, и он резко затормозил, чтобы не столкнутся со мной. Впервые за всю свою долгую жизнь сторожевого пса он увидел одного из своих четвероногих собратьев с красной шерстью. Пока он убегал в поисках хозяина, я встряхнулся и перепрыгнул невысокую стену, за которой меня ждал Раминагрубикс.



Наконец-то, мы оказались перед школой друидов. Двери, увы, были закрыты. Как же нам попасть внутрь? У меня появилась идея. Я рассказал её Раминагрубиксу, и затем лёг перед дверью начиная громко стонать. Через некоторое время, как я и ожидал, привратник пришёл посмотреть, в чём дело, и Раминагрубикс пользуясь случаем, проскользнул через приоткрытую дверь. Поскольку я не горел желанием оставаться наедине с привратником, я тоже прошмыгнул внутрь.

Мы попали в класс, где Термюльон и его товарищи слушали урок, который вёл друид. Когда друид увидел нас, он попытался нас прогнать, но Термюльон встал и сказал: «Друид... это мой кот, и он принёс мой обед». Друид улыбнулся и спросил: «Мог ли ты когда-нибудь подумать, что твой кот сможет пройти через весь город, чтобы принести твой обед? — Никогда, — ответил Термюльон.



– Видишь ли, Термюльон, — продолжил друид, — собаки и кошки не умеют говорить, но у них есть свой способ показать нам, что они нас любят». После этих слов, я подумал про себя, что друид совершенно прав!

Затем друид хлопнул в ладоши и урок закончился. И вот, в компании Термюльона и его товарищей мы с Раминагрубиксом начали есть пирог. Никогда бы не подумал, что однажды я буду делить еду с котом!

